



Ayakashi England

英国奇异谭

英国妖异谭

[日] 篠原美季 著

[日] 河合千草 插画

可乐猫 译

云南出版集团公司
云南教育出版社



Ayakashi England

英国奇异谭

英国妖异谭

[日] 篠原美季 著

[日] 河合千草 插画

可乐猫 译

云南出版集团公司
云南教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英国妖异谭/ (日) 篠原美季著; (日) 河合千草绘;
可乐猫译. —昆明: 云南教育出版社, 2007. 8

(英国奇异谭系列: 1)

ISBN 978-7-5415-3298-6

I. 英… II. ①篠…②河…③可… III. 长篇小说-日本-
现代 IV. I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第135375号

著作权合同登记图字: 23-2007-004号

《Eikoku Youitan》

©Shinohara Miki 2001

All rights reserved.

Original Japanese edition published by KODANSHA LTD.

Publication rights for Simplified Chinese character edition arranged with
KODANSHA LTD. through Kodansha Beijing Culture Ltd. Beijing CHINA

英国奇异谭 英国妖异谭

[日] 篠原美季/著 [日] 河合千草/插画 可乐猫/译

出 版 人	李安泰
责任编辑	徐 松 江 丽
责任印制	兰恩威
出 版	云南出版集团公司 云南教育出版社
社 址	昆明市环城西路609号
经 销	全国新华书店
印 刷	廊坊市兰新雅印刷有限公司
开 本	889×1194 1/32
印 张	6
字 数	140千字
版 次	2007年12月第1版 2007年12月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5415-3298-6
定 价	15.00元

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题请与承印厂联系调换, 服务热线: 010-51284560



楼层代表之一，上议院议员的儿子。

休·阿达姆斯（16岁）

亚麻色头发的美少年，比休年轻一岁的恋人。

迈克尔·桑达斯（15岁）

喜欢冷嘲热讽的俄罗斯籍移民。

伊万·弗拉基米尔（16岁）

红发的英国中产阶级的少爷。

迪姆·兰顿（16岁）

戴着厚眼镜的勤学家。

杰克·帕斯卡（16岁）

ST. RAFFAELLO

《英国妖异谭》 人物介绍

从来不缺少奇怪传言的爱好灵异事件的『魔法师』。

柯林·阿修莱（17岁）

悠里·佛达姆（16岁）

可以看到普通人看不到的东西的“东洋珍珠”。

西蒙·德·贝鲁杰（16岁）
法国伯爵家的贵公子，悠里的守护者。

埃里克·格雷（17岁）
英国大贵族世家的子弟，维多利亚宿舍宿舍长。

VICTORIA HOUSE

CONTENTS

目 录

第一章 百物语的夜晚	001
第二章 来自过去的访问者	036
第三章 魔女的呼声	068
第四章 时之楔	112
第五章 倒映在水中之影	146
终 章	179
后 记	183

◆ 第一章 ◆
百物语的夜晚

黑暗古老的接待室。

从木制的窗户中射入的淡淡月光，在墙壁护墙板边缘所镂刻的藤蔓花纹上留下了淡淡的阴影。

在那面墙上，从刚才起就有人影在左右摇曳。

房间中央摆放着厚重的圆桌。在这个齐彭代尔式样的红木圆桌上，点燃了三根蜡烛。烛火为聚集在圆桌周围的人的脸染上了一抹红色。

这其中的一个人，探出身体向其他人讲述着什么。

“……第二天晚上，她一个人来到那里后……”

讲述故事的休·阿达姆斯在这里吁了口气，环视着其他人屏息静气的紧张面孔。在经过了十足的气氛酝酿后，他才继续说了下去。

“只有男人的首级在棺材上滚动。”

他配合着自己的语调，用手在脖子上做了个砍掉脑袋的姿势。

瞬间。

“上帝！”

“我的天啊！”

倒吸一口凉气的听众们纷纷发出了祈求神的慈悲的嘀咕。

而讲完故事的休，则因为周围人的反应浮现出满足的表情，

一口吹熄了他旁边的蜡烛。

瞬间。

黑暗的领域扩大了。

（啊啊，又来了——）

一头黑发仿佛要融入黑暗中一样，拥有日本血统的少年悠里·佛达姆交叉在圆桌上的手指下意识地加重了力量。他微微垂下眼帘扫了一眼周围的人，好像死心似的轻轻吐了口气。

（所以我说嘛！）

虽然事到如今再说这个也太迟了，但他还是一阵沮丧。

“悠里，你没事吧？”

因为悠里下意识地按住了太阳穴，所以在他隔壁席位上的法国人西蒙·德·贝鲁杰用柔和的母语向他作出了这样的询问。尽管他的声音很小，但还是被耳尖的休听到了。休半开玩笑地说道：

“怎么了，悠里？提出这个建议的当事人自己倒害怕起来了吗？”

因为休·阿达姆斯对于符合贵族口味的日本文化一向颇为倾倒，所以他从以前起就很喜欢动不动拿悠里打趣。面对休浮现出的和亲密只有一线之隔的高傲笑容，悠里如同平时一样干脆地回答：

“我害怕哦。”

说完之后，他用好像朦胧的夜色一样深邃的眼瞳笔直地凝视着对方。

“休，你不害怕吗？”

说完之后，悠里的视线突然一阵游弋，下意识地追逐着他的视线的休，身体突然一阵紧绷。

围绕着圆表的黑暗，异常的浓厚。

因为蜡烛的昏暗光线而可以隐约看到家具的轮廓,但是,突然间,那些家具看起来好像在摇动一样。他转回视线后,又觉得脚下的黑暗中仿佛存在着什么。休不由自主地轻轻摩挲了一下冒出鸡皮疙瘩的手臂。

仔细观察着他们样子的西蒙,将询问的目光投向了悠里。

根据悠里的说法,他的父亲——现在担任大学教授的雷蒙多年轻时曾经去日本留学。他在寄宿的民宅中结识了房主的女儿,在经过一番亲密交往后就缔结了婚约。因为他的父亲研究的方向就是日本的农村文化,所以佛达姆一家就那样在日本居住下来。但是在某一年,因为悠里的祖父——也就是前一任子爵过世,所以身为继承人的雷蒙多不能不返回祖国。

当时还是小学生的悠里跟随着父母移居到了伦敦,并且在那里先后就读于普莱斯小学和公立中学。不过因为不久之后,他的父母宣称下次要去热带地区进行农业开发研究,所以他终于离开了父母身边,转入这个全住宿制的圣·拉斐尔中学。

那已经是两年前的事情。

自从在悠里转学的第一天相识起,西蒙就经常陪伴在悠里身边。但是就算现在已经有了两年交情,他还是觉得悠里身上有一些神秘的东西。黑绢般的头发,漆黑的眼眸。拥有“东洋珍珠”这一绰号的悠里那神秘的侧脸,现在正朝着包围了圆桌的黑暗的方向,就好像那里存在着什么东西一样——

这里是英国西南部。

建筑在平缓的丘陵地带的圣·拉斐尔拥有包括一整个湖在内的广阔校园。虽然是著名的贵族私立学校,但是和注重旧有传统的普通贵族学校不同,这里提倡的是不被传统习俗所束缚的自由校风。

这里的教学楼是由曾经君临于这一地区的伯爵家的城堡改

造而来，所以至今也还保持着巴洛克建筑的威风凛凛的氛围。而除了曾经是伯爵住所的教学楼以外，散布于校园之内的船库、俱乐部、图书馆、学生会馆，以及位于横架着眼镜桥的溪水对面，被称为“公馆”的学生宿舍等建筑物，全都值得一见。

在这些建筑物中，维多利亚宿舍位于最西面的位置。而在这里的接待室中，众人正围绕着圆桌畅谈鬼故事。

事情起源于悠里的发言。

在以夏季风物诗为主题的讨论会上，悠里所提到的日本百物语让喜欢幽灵的英国人产生了浓厚兴趣。于是几乎是顺水推舟的，话题就转向了要不要试一试这个方向。虽然悠里进行了反对，但是他没有足够的力量阻止他那些闲得发慌的同学们。

然后，就是月光明亮的今晚。

考虑到时间上的限制，他们点燃了十根蜡烛。用一根蜡烛代表十根蜡烛，展开了由十个人参加的简略百物语大会。聚集在这里的人包括悠里、西蒙、英国贵族休·阿达姆斯、红发的迪姆·兰顿、戴着厚厚眼镜的勤学家杰克·帕斯卡，以及其他的第三学年（Fifth Form）的同伴。因为这里和其他的传统学校一样，在十三岁入学的孩子，第一学年就是从 Third Form 开始，所以这里指的是同样在学已经三年的同伴。

休·阿达姆斯是第八个讲故事的人，所以当他讲完后，蜡烛已经只剩下两根了。

房间昏暗度进一步增加。

一根。

再一根。

每一根蜡烛的熄灭，都会让黑暗增强几分。

顺着蜡烛的火焰呈螺旋状上上下下的就是炎之蜥蜴。

从圆桌边缘探出脑袋的多半是小妖精或是小人族吧？



那其中也有滴着水滴的水妖精。

潜藏于黑暗中的影子们，他们因为受到这种话题的吸引而聚集了过来。

西蒙的手突然伸到了好像着迷一样凝视着黑暗的悠里眼前。

“没问题吧？”

视野突然被遮住的悠里，猛地清醒过来，扬起了眼睛。

用一只手撩起淡金色头发的西蒙优雅地催促他道：

“接下来轮到你了。”

身为贵族同时也是著名实业家的贝鲁杰伯爵在欧洲拥有极大的势力。而作为伯爵家的直系继承人，在这样的环境下长大的西蒙从小就具备了与众不同的气势和落落大方的言行。

仿佛雕像一样端正的面孔，比例匀称的四肢，优雅的举止，能让人充分感觉到他头脑优秀、谈吐客气而条理分明。无论从哪个部分来看，他都绝对不会愧对贵公子的名号。

因为西蒙能干可靠到让人无法相信他和自己同年的程度，所以悠里已经习惯于有什么事情就依赖他。

遵循西蒙的语言，悠里再次将视线投注到了周围的黑暗中。

聚集在这里的精灵们，感觉上好像是野生的。因为这片土地自古以来就号称妖精的王国，所以出现这样的情景也不足为怪。话虽如此，虽然不知道它们因为什么而气愤，不过最好还是不要刺激它们为好。

悠里为了保险起见，决定披露祖国的幽灵故事。

“在某个夏日的午后，几个朋友一起去海边游玩。”

在摇曳的烛光下，悠里清澈通透的声音静静地震荡着空气。所有人都沉默不语地倾听着他的讲述。

“那一天是个非常晴朗、万里无云、天空蔚蓝到耀眼的夏日。



因为是浅滩，所以那里非常适合海水浴。不过只有一个突出的悬崖周边是游泳禁区，因为那里从以前开始就经常发生水难。”

水妖精们突然纷纷地凑到了悠里的脚边。

凉丝丝的触感，让他一瞬间把话吞回了肚子。但是在看到妖精们仰望着自己的眼瞳中那些好奇心旺盛的色彩后，他轻轻吐了口气。

他很自然地掸掉爬到他肩膀上的水妖精后，继续说了下去。

“但是，不知道是不是年轻人特有的天不怕地不怕的冲动的关系，因为浅薄的虚荣心，不知不觉有人提出要从那个悬崖上跳下去，来考验一下大家的胆量……”

“跳下去的青年在成功的瞬间又好像被什么拖住一样地沉了下去。他的朋友冲上去试图救助，但是夏季的惨剧无情地夺走了他们的生命。”

“随着岁月的流逝，当时在场的人再次聚集到一起，并且谈到了当年的事情。就在这时，他们中的一个人脸色苍白地拿出了一张照片。”

“据说是至今为止从来没有给任何人看过的当时的照片，在那上面——”

悠里淡淡的声在这里断了下来。

也许是什么人扭了扭身体吧，烛光也好像被风吹到一样摇曳了一下。

“那么，那张照片照到了什么？”

西蒙用干涩低沉的声音询问道。

“照片上……”

悠里回应的声音也很低沉。

“是好像包围着波浪中的青年一样被鲜血染成深红色的海水，以及好像在寻求着牺牲者一样伸出来的几百支手臂。”

朋友们鸦雀无声。沉默在没有任何人做出反应的情况下持续了下去。“这算是失败了吧？”悠里在内心吐了吐舌头。

“上帝啊！”

有什么人发出声音摩挲着手臂。

“这个也太吓人了。”

“可不是，我的鸡皮疙瘩都冒出来了。”

看到就连西蒙似乎也觉得很有趣，悠里松了口气。他看了看脚下，原本应该抓着悠里膝盖的水妖精们，现在都满脸震惊地用双手按住了面颊。它们圆圆的脑袋上没有眼帘的眼睛也睁到了不能再大。看着它们好像在无声尖叫的样子，悠里险些笑了出来。

因为心里的石头总算放了下来，他带着轻松的心情吹熄了眼前的蜡烛。

“最后是我了。”

在他坐下后西蒙就站了起来。

剩下的蜡烛只有一根了。

微弱的烛火所能照到的范围非常有限。

因为西蒙身材修长，所以他站起来后胸口往上的部分全都融入了黑暗中，让人无法看到。没有脸孔的人类的说话声，感觉上非常神秘而且让人发毛。

西蒙做事一向滴水不漏。所以这种效果应该也在他的预计之中吧！

“这所学校里有一片湖水，这个大家当然都知道吧？”

西蒙一面说一面离开座位，开始在椅子后面行走。

咔，咔，咔。

他的脚步声听起来格外响亮。

“前不久，我在图书馆偶然发现了古老的文献。”



蓝登伯爵家曾经是这片土地的领主，所以藏书非常丰富。因为圣·拉斐尔的图书馆直接继承了伯爵家的文献，所以堪称是古书的宝库。就算是有专属的司书，也还是有众多没能完全整理完的文献散乱分布于书架的各个地方。

“在其中的一个文献上，就记载着和那个湖有关的恐怖传说。”

西蒙用柔和清爽的声音淡淡地讲述的故事，是和所有在场的人相关的传说。这难免让人觉得带上了几分现实感，所以众人之中也出现了战战兢兢地在意着自己后面的人。

“在那个湖中，曾经居住着号称‘贵妇人’的精灵。她会以非常美丽的女性姿态出现在旅人的面前。”

伴随着西蒙用流畅英语进行的讲述，悠里很容易地就和他产生了共鸣。

浅浅地溢出波纹的湖水。

灿烂鲜艳的盛开花朵的甜美香气。

圆桌、蜡烛和同伴们的面孔都消失不见，悠里好像一个人置身于中世纪的森林中。

“那时候有一个名叫杰克·莱恩的年轻人，他拥有稀世的美貌，修长柔韧的身躯充满了生机勃勃的感觉，散落在额头的发丝沐浴到阳光后闪烁着灿烂的金黄色。他的眼瞳是比五月刚刚萌芽的绿叶还要明亮的翠绿色，他的嘴唇就好像玫瑰花瓣一样闪烁着晶莹的粉红色。”

青年出现在了悠里的眼前。那个矗立在那里的贵公子，好像被什么所吸引一样地回头看向悠里。

瞬间，他们的目光碰撞到了一起。

（咦？）

过度鲜明的临场感，让悠里吃惊地倒吸一口凉气。在此期

间，西蒙也在继续讲述着故事。

“听到了关于他的传言的领主女儿，很快就派人把他邀请到城堡来。于是她在瞬间就成为了爱情的俘虏。被容许自由出入城堡的杰克，在那之后开始不止一次地前往领主女儿的身边。”

被故事所吸引而陷入了非现实空间的悠里，因为腿边的裤子突然被一把抓住，而被拉回到现实之中。

原本用手撑在圆桌上托着下颚的悠里坐直了身体。然后他看到水妖精没有眼帘的眼睛中浮现出恐怖的色彩，好像很害怕什么一样地摇晃着脑袋。他不可思议地环视了一下周围，原本充斥了空间的异形生物，一个又一个地消失在了墙壁或是地板中。

（这到底是……？）

茫然的悠里的身体突然颤抖了一下。他暴露在外的手臂上冒出了鸡皮疙瘩。

（空气变冷了吗？）

没有注意到悠里的动摇，西蒙继续把故事讲述了下去。

“在某个夜晚，在和平时一样前往城堡的路上，杰克听到了从某个地方传来的美妙歌声。那歌声美丽到仿佛可以让人的灵魂出窍一样。他好像被人拉着一样，一步步地走向森林的深处。在森林之中，和今天一样明亮的月色清晰地照出了每一寸土地，还有树木、花草——所有存在着生命的生物，都被淡淡的青白色的月光所包围，看起来充满了近乎梦幻般的美丽。”

悠里将颤抖的双手交叉到了一起。他的脖子后面凉飕飕的，好像有什么将要发生。

就在这个时候，悠里的耳边响起了窃窃私语的声音。

『不能呼叫……』

悠里吃了一惊，下意识地环视周围，但是周围却只有黑暗。水妖精和小人族等等异形已经消失得无影无踪。

“不久之后，他来到了湖畔。明月反射在水面上，水面好像镜子一样纹丝不动。然后，杰克终于见到了神秘的歌者，那是一位在湖畔休息的女人。湖中的贵妇人，正在等待着美丽的青年杰克的到访。妖精的身影美丽到无法形容的地步，被她的歌声所迷惑的杰克，就这样成为了她的俘虏。结果——”

『……不能呼叫那个被诅咒的名字……』

那个声音再度响起。

这个，是警告吗？

一面听着西蒙流畅的描述，悠里的心脏一面开始剧烈地跳动。

“当人们在湖畔发现杰克的时候，他的肉体已经变得凄惨到不堪入目。被吸食了鲜血，又被吞噬掉心脏的杰克，已经化为了僵尸。据说领主的女儿由于遭受到这个过度的打击而投湖自杀。但是，更加可怕的是……”

咋，咋。

从悠里的右手边到左手边，脚步声先是接近然后退开。只有脚尖的部分，能够看到隐约的光亮。

可是——

西蒙的声音不是从悠里的正面、隔着圆桌的另一侧传来的吗？

“他被夺走的灵魂，维持着被囚禁的状态，永远地陷入了彷徨之中。杰克·莱恩永远也无法获得安息，每天晚上都在为了寻求新的肉体而四处徘徊。为了能够再度听到妖精的歌声……”

悠里觉得全身都好像冻结住了一样。

（西蒙在我的正面？那么，那个是……）

他的脊背上淌下了冷汗。

（就在刚才，从我背后通过的人，到底会是谁呢？）